

MONTAGEANLEITUNG



innovative
solutions.

S.K. Handels GmbH
Dreiburgenstraße 8
94529 Aicha v. Wald

T: +49 8544 97279-0
F: +49 8544 97279-29
E: info@sk-handels-gmbh.de

Website: www.sk-handels-gmbh.de
Shop: www.sk-handels-gmbh.de/shop

Kontakt Anhängelasterhöhung
T: +49 8544 97279-101
E: team.ag@sk-handels-gmbh.de

Kontakt Dieselpartikelfilter
T: +49 8544 97279-102
E: team.gmbh@sk-handels-gmbh.de



04-199 - 316329600001 / 04-200 - 31631960001

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise).

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci

FR

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhängervorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen. Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

DE

BEMÆRK : (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

DA

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente.

ES

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteritietotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi. Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

FI

LET OP : (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

NL

POZOR: (užívateľské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí. V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

CZ

FIGYELEM : (a használati jellegzetességeket a forgalmi engedélyből ismerheti meg)

A vonóhorog előírásainak megfelelő felszerelése esetén a terméket teljes elégedettséggel használhatja. A termék átalakítása vagy tiltott használata esetén semmilyen felelősséget nem vállalunk.

HU

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log).

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

EN

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκρίζα κύρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως. Απεκδυόμεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

EL

UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

PL

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti. Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.

IT

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet. Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

NO

VARNING: (Läs igenom registreringsbeviset för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat. Vi avsägar oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

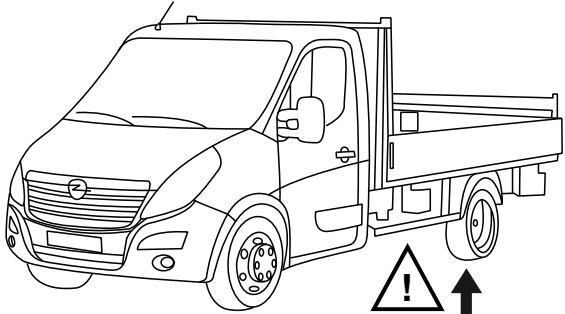
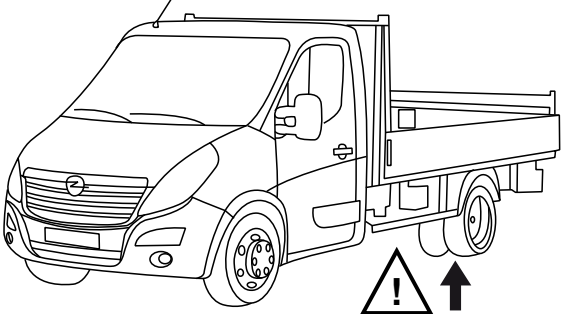
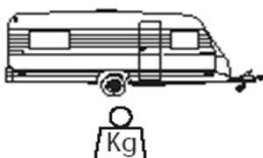
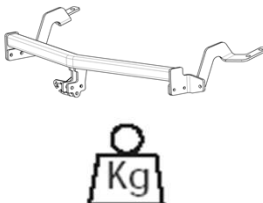
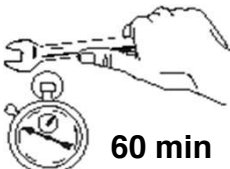
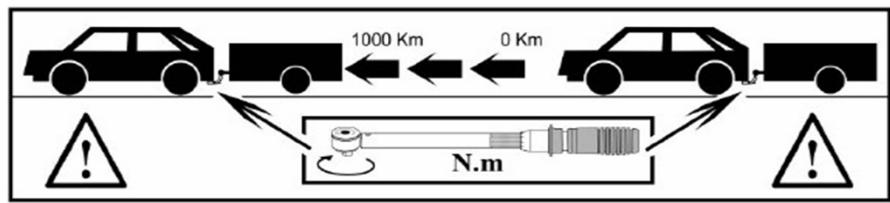
SV

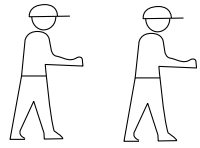
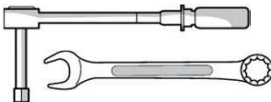
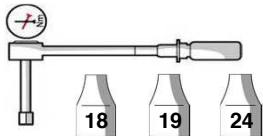
ВНИМАНИЕ : (чтобы ознакомиться с рабочими характеристиками, изучите технический паспорт автомашины)

Установленное при соблюдении рекомендаций, данное тягово-сцепное устройство в полной мере удовлетворит ваши потребности. Производитель не несет никакой ответственности в случае деформации или

RU

 SIARR	04 - 199 SI146	04 - 200 SI147
WESTFALIA	316329600001	316319600001

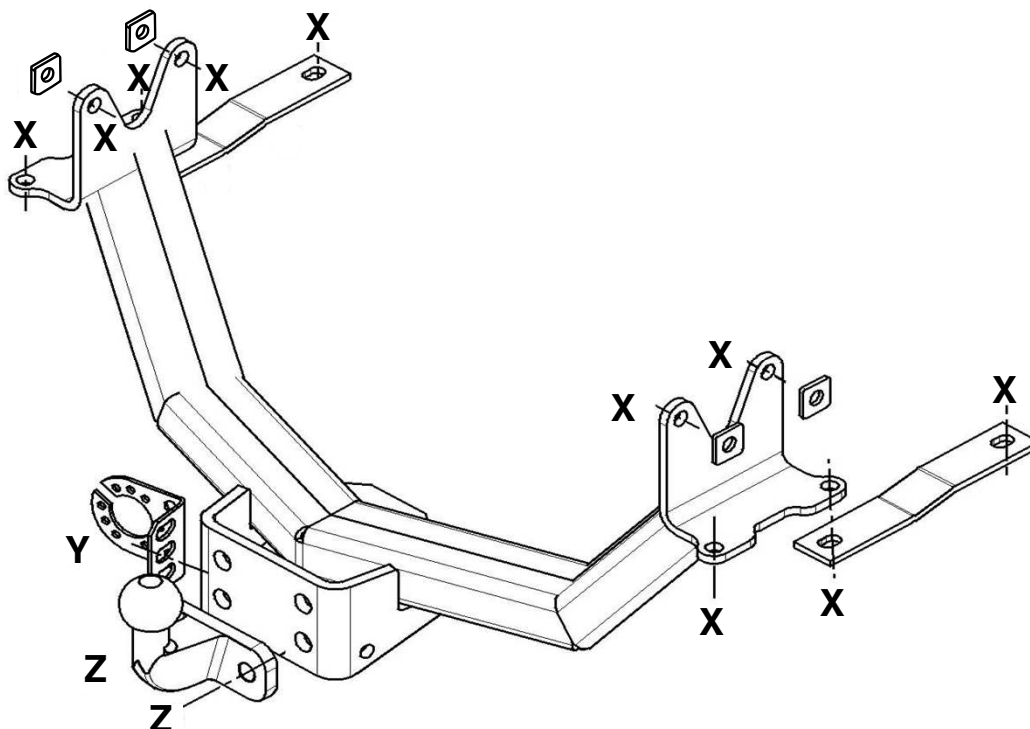
			
04 - 200 - Master / Movano		04 - 199 - Master / Movano	
  100 kg	 04-199 : 3 000 Kg 04-200 : 2 500 Kg	 3 500 kg	
 04-199 : 15,80 KN 04-200 : 14,30 KN	 04-199 : 15 kg 04-200 : 16,5 kg	 60 min	
 e24*R55*01*0010 - 04-199 e24*R55*01*0163 - 04-200			

	 18 - 19 - 24	
---	---	---

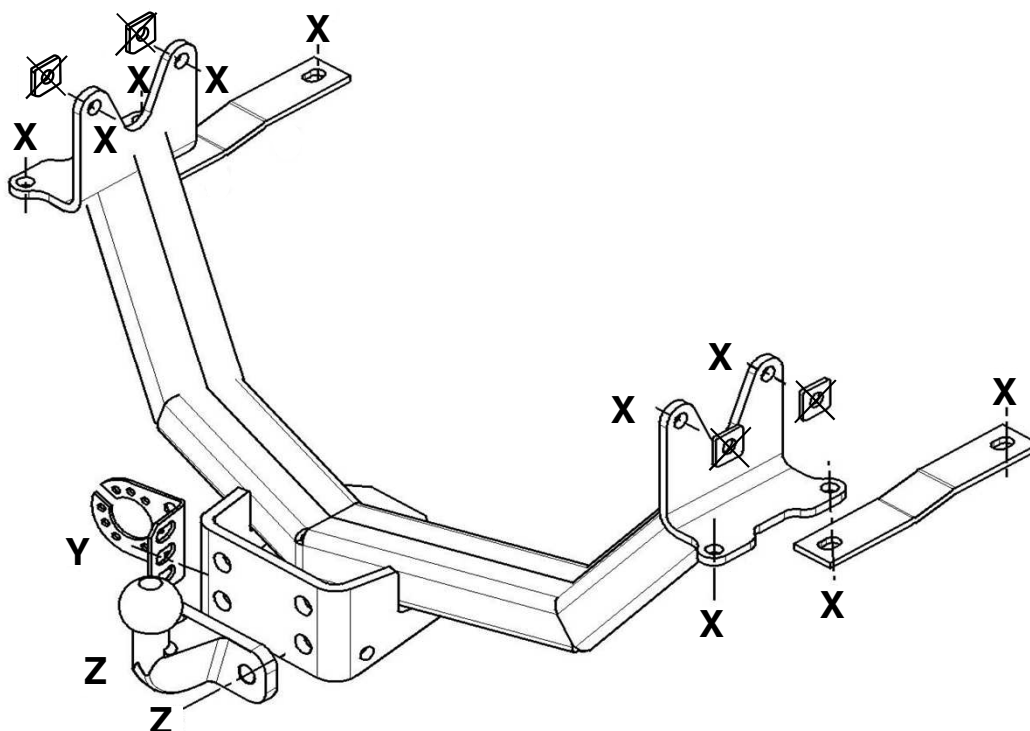
04-199 / 04-200	Indice A	06/12/2010	1 / 5
------------------------	-----------------	-------------------	--------------

04 - 199

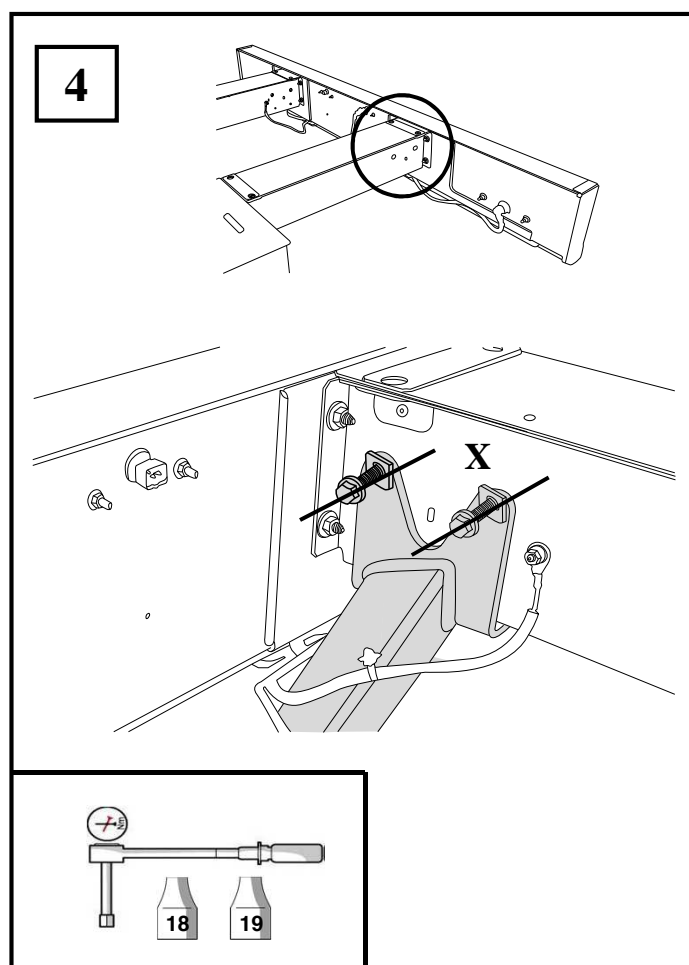
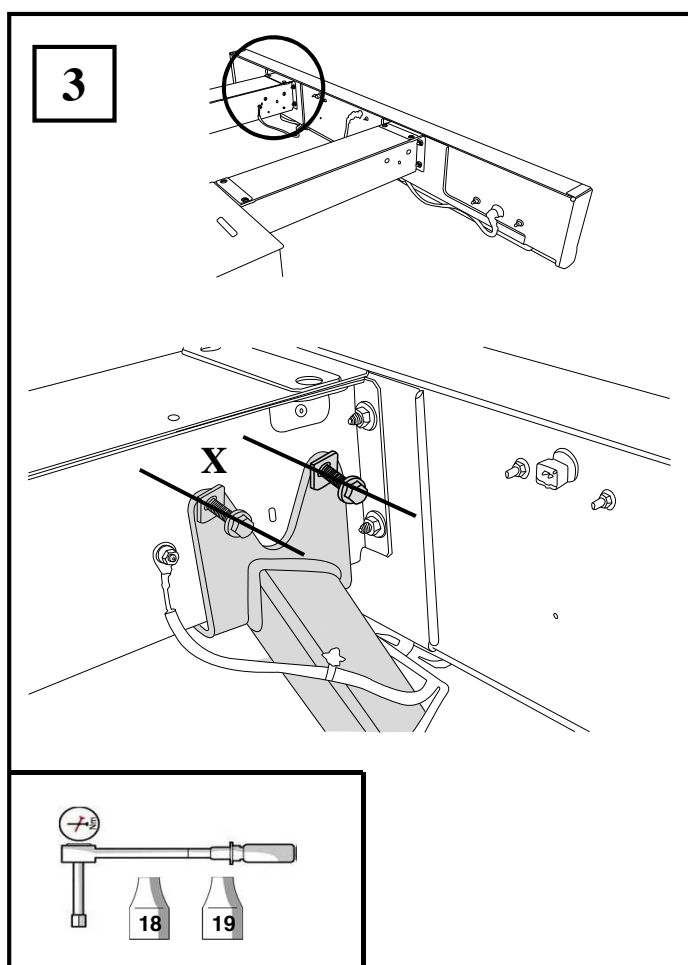
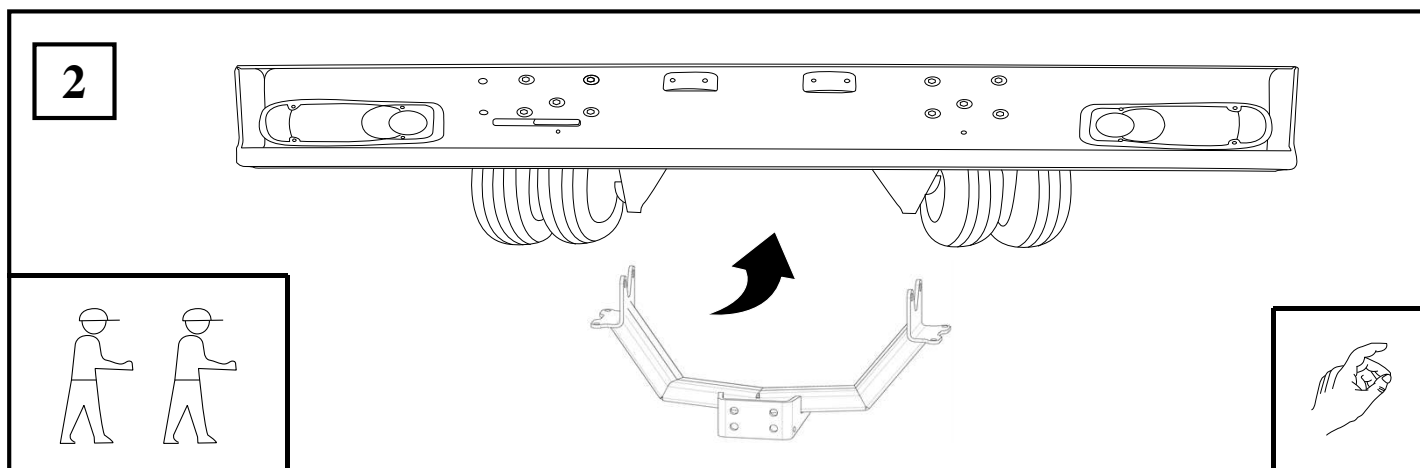
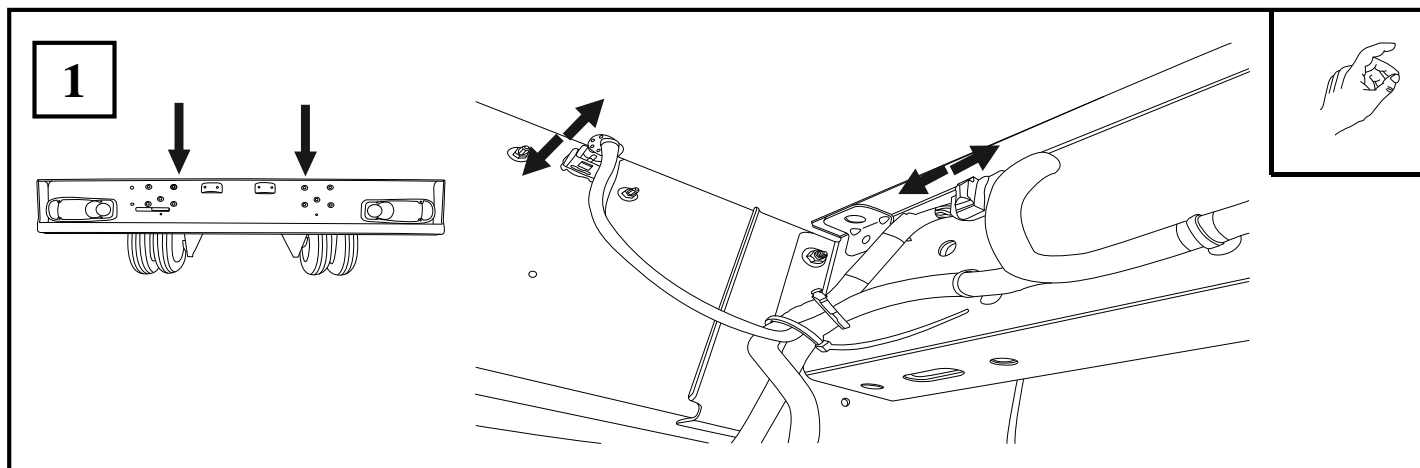
04 - 200

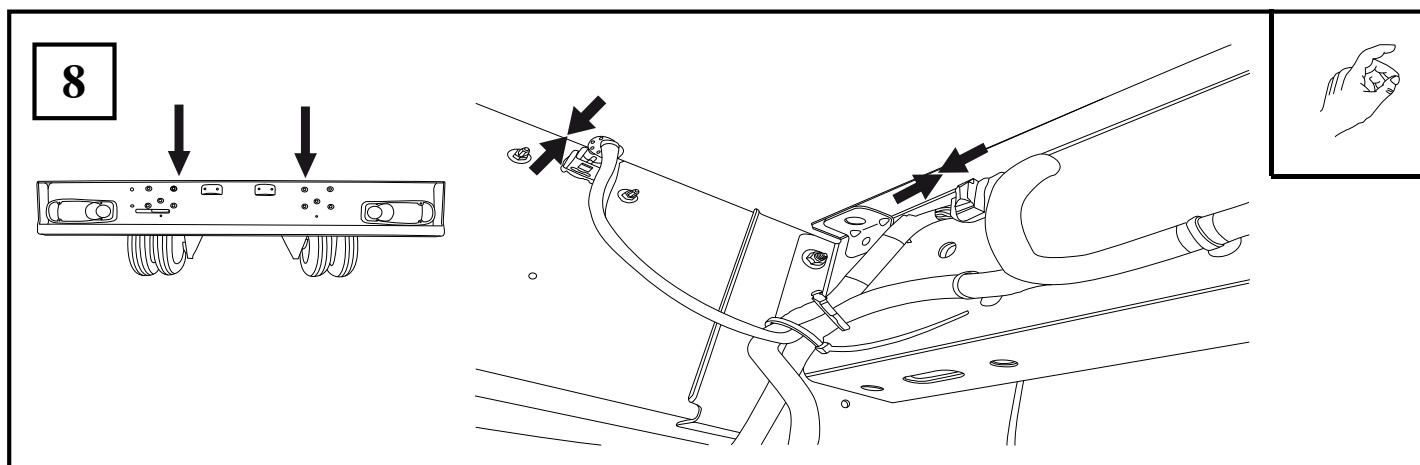
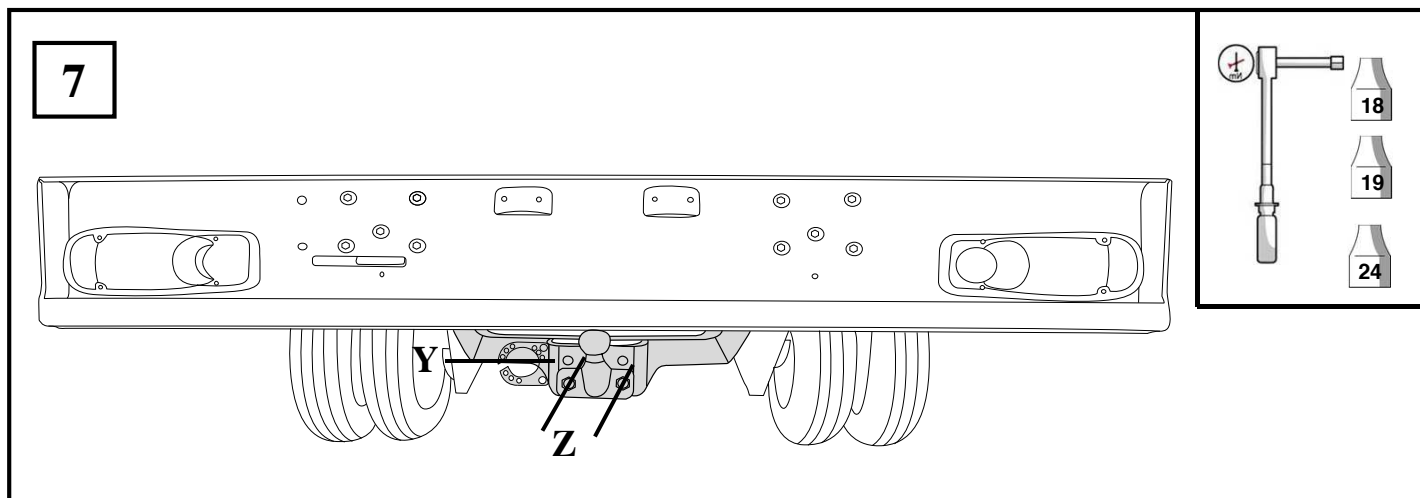
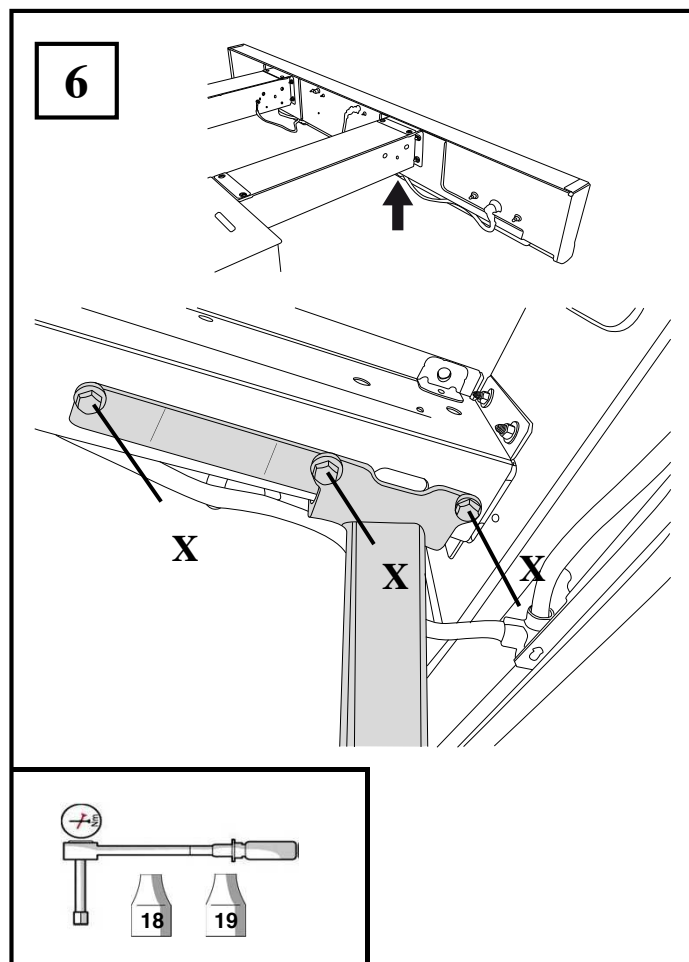
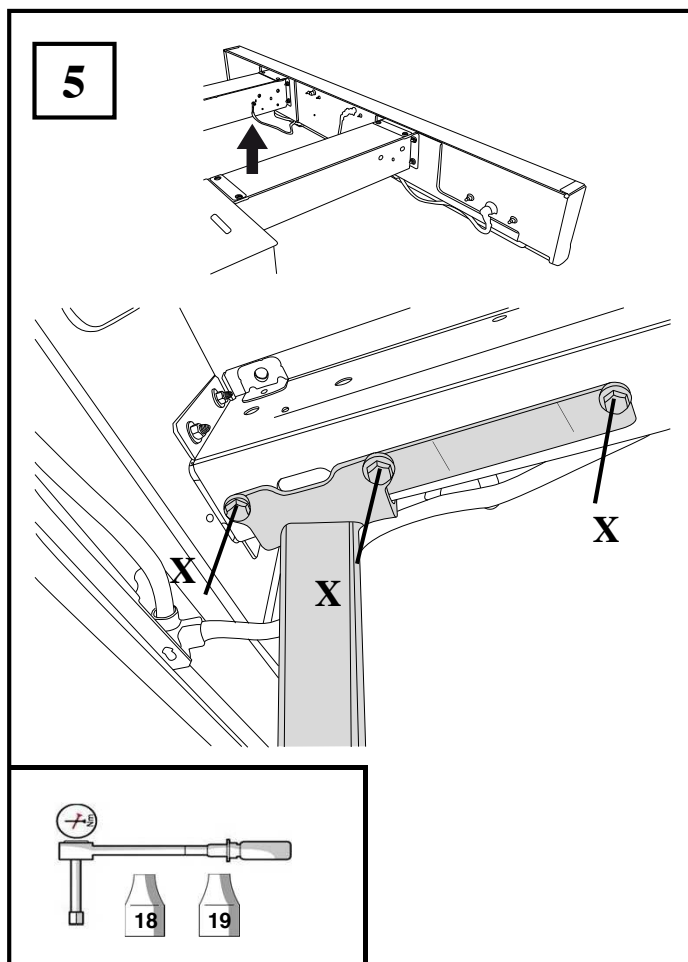


VISSERIE		QTÉ
X	 HM12x45 - cl8.8 - 65Nm	x 10
	 DEC12	x 10
	 Ø 13	x 10
Y	 HM12x35 - cl8.8 - 65Nm	x 1
	 DEC12	x 1
	 M12 - cl8 - 65Nm	x 1
Z	 HM16x45 - cl8.8 - 170 Nm	x 2
	 DEC16	x 2
	 M16 - cl8 - 170Nm	x 2

04 - 199**04 - 200**

VISSERIE		QTÉ
X	 HM12x45 - cl8.8 - 65Nm	x 10
	 DEC12	x 10
	 Ø 13	x 10
Y	 HM12x35 - cl8.8 - 65Nm	x 1
	 DEC12	x 1
	 M12 - cl8 - 65Nm	x 1
Z	 HM16x45 - cl8.8 - 170 Nm	x 2
	 DEC16	x 2
	 M16 - cl8 - 170Nm	x 2





Dispositivo di traino tipo : **04 - 199 (ruote gemellate) / 04 - 200 (ruote semplici)**
Per autoveicolo : **Renault Master et Opel Movano Telaio Cabina**
Tipo funzionale : **LZ**



Classe e tipo di attacco : **A50-X**
Omologazione : **e24*R55*01*0010 (04-199) - e24*R55*01*0000 (04-200)**
Valore D : **15,80 kN**
Carico verticale max. S : **100 kg**
Massa rimorchiabile : **vedi carta di circolazione dell'autoveicolo**

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = 15,80 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo _____ è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo Berlingo/Partner

targato _____

li _____

timbro et firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.